

21세기가 눈앞에 다가오고 있습니다.

부락차별을 비롯하여 가지가지의 차별을 21세기까지 안 지속고 지속시키지 않는 것은 지구시대로 돌입한 우리의 과제입니다. 그렇지만 전후 일본이 저지른 침략전쟁에 대한 사죄와 배상 문제는 근년 아세아각지의 고발에서도 아는바같이 일본정부의 성실성없는 대응을 선명화하고 있습니다. 「종군위안부 문제」 「사하링잔류조선인」 「조선인전쟁희생자, 유가족에 대한 보상」 「조선인 BC급전범 문제」

그와 즈음하여 90년 여름부터 「전국교류집회」를 개최하여 왔습니다. 이 기간 몸가까이 지역역사까지 침략전쟁의 진실과 실태를 밝히는 것이 매우 중요하며 일본의 아세아침략과 강제연행의 사실을 직시 안하고 진심으로 사죄와 배상을 실행안했던가가 구체적으로 들어났습니다.

이번 제4차 전국교류집회는 나라현에서 개최합니다. 나라현이라고 하면 아스카・나라시대로 알려진 고대도래문화를 생각하실지 모르겠습니다. 그러나 1910년 「한국병합」직후부터 철도공사, 다브건설, 도로공사에 의하여 수많은 조선노동자가 부림당하며, 39년부터 시작한 강제연행에서는 비행장건설 (天理・柳本飛行場)、광산에서의 채굴작업 (大和水銀鉦山・金屋淵銅山)、지하시설건설 (屯鶴峯地下軍事要塞、五条北字智・地下貯蔵庫)란 현내 5재소에서 그 역사가 새겨지고 있었으며 나머지 2개소에서는 최근 조사에서 명백히 되었습니다.

지금은 논촌으로 되어버린 조선여성들을 가둔 위안소의 자국 (天理・柳本飛行場)、, 완전한 모양으로 남아있는 거대지하호 (屯鶴峯地下軍事要塞) 등 93년 여름에 다 같이 그 자리에 일어서서 (屯鶴峯地下軍事要塞의 피일드워크를 예정) 근대 일본 아세아침략의 역사를 검증하여 현재 상황을 문제시하여 제각 과제를 수탐하고자 생각합니다.

여러분들께서 참석해 주시기를 바랍니다.

第4届朝鮮人・中国人强行照常、强制劳动问题探讨全国交流集会

本世纪结束所到不到 10 年, 21 世纪即将到来。

不让部落差别和各种各样的差别带到和不被带到 21 世纪, 是已经进入地球时代我们的课题。战后的日本对于侵略战争应付有的谢罪, 赔偿责任的执行, 以及近些年从亚洲部分国家、地区传来的告发声, 使我们可以清楚地看到, 不够诚至的日本政府的对立更加鲜明化了。[从军慰安妇]、[萨哈林残留朝鲜人]、[朝鲜人战争牺牲者, 对于遗族的补偿]、[朝鲜人 BC 级战犯问题]。

从 90 年夏天开始, 每年召开一次「全国交流集会」, 掌握周围地区的历史和侵略战争的真正和实质是特别重要的。“日本政府不面对亚洲侵略和强行略带的史实, 不够真诚地实行谢罪和赔偿责任”等各种抗议也被具体地提出来。

今天, 全国第四届全国交流会在奈良召开。说道奈良, 也许会想到飞马, 奈良时代的古代渡文化吧。但是, 从 1910 年的「韩国合并」到后来的铁道工事, 水坎建设, 道路工事等, 便大批的朝鲜劳动者被残酷地劳役。除此之外, 从 39 年开始的强行略带, 在建设飞机场 (天理、柳本飞机场)、矿山的采掘作业 (大和水银矿山、金屋渊铜山)、地下设施建设 (屯鹤峰地下军事要塞、五条北字智、地下贮藏库) 奈良县内的五个地方刻下了历史的印迹, 其中的二个地方是最近调查判断清楚的。

现在已变成旱田的巨大地壕沟 (屯鹤峰地下军事要塞) 是曾经关楚朝鲜妇女的慰安所的遗迹, 岁月悠悠, 但它仍以完整的形状残存着。93 年夏, 和大家一起到那里参观 (屯鹤峰实地见习预定), 在了解现状的同时, 对近代日本对亚洲的侵略历史做以检证和勘查, 从而决心对各个角度的不同课题做以更加深刻的探讨。

热切地期待有更多的朋友来参加此次集会

Announcement

The fourth conference
on Korean and Chinese laborers

The 21st century is just around the corner.

Needless to say, it is a keen problem of this global age to root out every kind of discrimination. To our regret, the long standing matter of apology and compensation for the aggressive war by Japan during World War II makes it clear that the Japanese government has't reacted sincerely toward these problems, which various accusations from many nations of Asia testify. Some of them are "Juugunianfu" (comfort girls), "Korean people left behind in Sachalin", "compensation for the voictims and the bereaved family during World War II and what is called "B・C rank Korean war criminals".

The national conference started in summer 1990. Through this meeting, we came to realize again how important it is to acknowledge the truth and real state of affairs on the aggression war by Japan. At the same time, we confront numerous facts that Japan has neglected neither to face up to nor to apologize or compensate sincerely.

Now the fourth conference on Korean and Chinese laborers is to be held here in Nara. Talking of Nara, ancient culture may come into your mind at first. "Asuka and Nara era" is quite familiar to many of us. However, just after the amalgamation of Korea by Japan in 1910, numerous Korean workers were driven to work harshly for railroad and dam construction, road repairing and so on. Beside that, from 1939 hundreds of thousands of Koreans were forcibly brought to Japan to work.

In Nara, five traces are to be seen in the construction of an airport (Yanagimoto, Tenri city), mining (Yamato mercury mine, Kanagabuchi copper mine), construction of underground facilities (Donzurubo military fortress, the underground storehouse in Kitauchi, Gojo city). So, as far as we know, there are five such places mentioned above, two of them were made clear through recent study.

There remains a site of "Iansho", a site of houses used by comfort girls forcibly or by tricking brought Japan from Korea (Yanagimoto, Tenri city), a huge underground trench remained almost untouched (Donzurubo military fortress) and other sites of facilities.

We are planning to visit one of the spots this summer 93 (a fieldwork of Donzurubo military fortress), verify the history of Japanese aggression toward Asia, thinking about the status quo, making our problems clear.

Hope many people will participate in this conference.

なお当日の本の販売では、委託を受けての販売は行いま

せん。委託販売は模索舎に本を収めていただいて、模索

舎が当日販売します。また貴会のメンバーが担当された

出展販売はできます。会場での販売場所は受付順にな

ります。なお模索舎への問い合わせはFAX / ☎ (03—

3352—3557) =〒東京都新宿区新宿2 —4 —9(営業時間

11時～19時)。本の販売に関する問い合わせは事務局へ。

第4回

朝鮮人・中国人

強制連行・強制労働を考える

全国交流集会



1993. 7. 31~8. 1

奈良県生駒郡平群町・玉蔵院

旧陸軍航空総軍戦闘

指令所跡—ドンヅル峯地下軍事要塞跡

主催 第4回 朝鮮人・中国人強制連行・強制労働を考える

全国交流集会実行委員会

(委員長 佐々木一行)

多くの方々のふるってのご参加、お願いいたします。

集会まとめ、次回開催地挨拶など)

込み下さい。玉蔵院は山中にあり近くには食堂はありません。

館内、桜井市同教（ 07444-7-8116 FAX も同様）

この「用紙」に必要事項を記入、事務所に送りつけてい。

